

Palabras preliminares

Este libro es el resultado de investigaciones desarrolladas a partir de mis estudios sobre la *Lettera a Aloisio XIII* de Nunzio Rosignuolo a la que me dedico desde 2012, cuando su texto llegó a mis manos trabajando en el proyecto PRIN 2008 sobre «Editoria e cultura di interesse ispanico in Sicilia tra Rinascimento e Barocco: catalogazione e approssimazione critica».

Expuse los primeros resultados de mis investigaciones en una ponencia sobre «La traduzione italiana di Nunzio Rosignuolo della *Carta al Serenísimo muy alto y muy poderoso Luis XIII rey cristianísimo de Francia* di Francisco de Quevedo», en ocasión del XXVII Congreso de AISPI, cuyo tema era «Le ragioni del tradurre. Teorie e prassi traduttive tra Italia e mondo iberico» (Forlì, 23-36 de mayo 2012).